

(Busnois): Quant iay au cueur

Leuven, f. 65v-67r

Quant iay au cueur au - cun con - trai -

5 re et iay aul - cu - ne - ment af - fai -

10 re quaul - cun me vien - gne se -

15 cou - rir il ne (men) fault

20

(que) re - cou - rir

25

a vous bel - le tres de - bon -

30

nai - re

Leuven bringt die Lösung für eine in der bisher einzigen Quelle Pixérécourt auftretende Verschiebung der 'l' im 2. Teil. Ab T. 18 ist hier die fehlende Sb vorhanden. Andererseits hat der Schreiber sich im zweiten System des Tenors im Schlüssel geirrt und dadurch die ganze Passage eine Terz zu tief notiert. Weiter weist Leuven eine interessante Variante im Ct T. 8-9 anstatt der Longa in Pixérécourt auf. In T. 29 irrte der Schreiber durch den Zeilenwechsel, so dass er eine Wendung zwei Mal schrieb und die Stimme so zu lang ausfällt.

Während sich die Halbstrophe sich mit Jardin de Plaisance deckt, ist die 2. Strophe stark von Jardin de Plaisance abweichend. Vers 4 der 2. Strophe hat allerdings eine Silbe überzählig.

Car vous estez mon doux repaire
D(o)u ie me voys tousiours retraire
Pour mon pouvre cueur resiouir
Quant iay au cueur aucun contraire

Nully ne men sauroit hors traire
Veu quavez voulu parfaire
La volente de mon desir
Pour ce vous vueil tousiours obeir
Et en toutes choses complaire

Quant iay au cueur aucun contraire...